

**Honorarkonsul  
der Bundesrepublik Deutschland  
B a r i**

Stand: Oktober 2018

I-70122 **Bari**, Via Argiro, 7  
Telefon/Fax: (080) 524.40.59  
e-Mail: [bari@hk-diplo.de](mailto:bari@hk-diplo.de)

Angaben ohne Gewähr  
*segnalazione senza garanzia*

**VERZEICHNIS VON DEUTSCH-ITALIENISCHSPRECHENDEN DOLMETSCHER  
IM AMTSBEZIRK DES HONORARKONSULS IN BARI  
("Übersetzerliste")**

\*\*\*\*\*

***ELENCO DEI TRADUTTORI ITALO-TEDESCHI  
NEL DISTRETTO AMMINISTRATIVO DEL CONSOLE ONORARIO DI BARI  
("Elenco Traduttori")***

Die nachstehend aufgeführten Übersetzer sind bereit, freiberuflich, Übersetzungen für deutsche oder italienische Mandanten anzufertigen. Sie genießen das Vertrauen der hiesigen Vertretung. Aus der Benennung in dieser Liste, die unverbindlich erfolgt, können jedoch keine Gewährleistungsansprüche hergeleitet werden.

\*\*\*\*\*

*I traduttori sotto elencati sono disposti ad effettuare come liberi professionisti traduzioni per clienti tedeschi ed italiani. Essi godono della fiducia di questo Consolato Onorario. Non possono essere pretese garanzie rispetto alle segnalazioni contenute in questo elenco che pertanto viene pubblicato senza impegno.*

---

<b>Provincia</b>	<b>Fachgebiet</b> <i>lingue conosciute</i>	<i>settore specializzato</i>
------------------	---	------------------------------

---

**B A R I**

<p><b>Anna Maria CEDDIA</b>  c/o AMC-Associati  Via Nicolò Putignani, 136  70100 Bari  Funktel.: 328/4581602  e-Mail: <a href="mailto:amc_associati@libero.it">amc_associati@libero.it</a>  <a href="mailto:info@amctraduzioni.it">info@amctraduzioni.it</a>  Internet: <a href="http://www.amctraduzioni.it">www.amctraduzioni.it</a></p>	<p>Dt.-Ital.-Franz.-Engl.  Engl.-Franz.-Ital.-Dt.  Russisch</p>	<p>beeidigte und zugelassene  Übersetzerin</p>
<p><b>Brigitte FLAU</b>  Via Spirito Santo, 61  I-70013 Castellana Grotte BA  Tel.: 080.4961806  Funktel.: 346.5308922  e-mail: <a href="mailto:brigitte.flau@uniba.it">brigitte.flau@uniba.it</a>  <a href="mailto:briflau@t-online.de">briflau@t-online.de</a></p>	<p>Dt.-Ital.  Ital.-Dt.</p>	<p>Lektorin an UNI-Bari  Übersetzerdiplom</p>
<p><b>Helga GARGANO MÖCK</b>  Via Venosa, 74/D  I-70026 Modugno (BA)  Tel.: 080.914.8004  Funktel.: 340.650.1419  e-Mail: <a href="mailto:helga.gargano@libero.it">helga.gargano@libero.it</a></p>	<p>Dt.-Ital.  Ital.-Dt.</p>	<p>ehemalige Chefsekretärin  an der Osram-Sud</p>
<p><b>Petra Erika KLOTZ</b>  Via Gobetti, 4 Pal. B 2  I-70010 Adelfia (BA)  Funktel.: 339.1480356  e-Mail: <a href="mailto:klotzpetra@libero.it">klotzpetra@libero.it</a></p>	<p>Ital.-Dt.</p>	<p>Firmen-Deutschkurse  Übersetzerin</p>
<p><b>Ursula OLLENDORF</b>  Ctr. Torre Mossa / Pezza D'Accio c.s.  70020 Bitritto (BA)  Mobiltel.: 347/5355726  e-Mail: <a href="mailto:uschiolli@yahoo.de">uschiolli@yahoo.de</a></p>	<p>Dt.-Ital.  Ital.-Dt.</p>	<p>UNI-Lektorin</p>
<p><b>Enrico CAPASSO</b>  Via Salvatore Quasimodo, 32/b  70010 Casamassima (BA)  Tel./Fax: 080/675823  Funktel. 339/5276772  e-Mail: <a href="mailto:enricoalberto@alice.it">enricoalberto@alice.it</a></p>	<p>Dt.-Ital.  Ital.-Dt.</p>	<p>beeidigter und zugelassener  Übersetzer</p>
<p><b>Verena BROSI</b>  Via Napoli, 129  70123 Bari  Funktel. 320/1534052  e-Mail: <a href="mailto:v.brosi@hotmail.it">v.brosi@hotmail.it</a></p>	<p>Dt.-Ital.-Franz.-Engl.  Engl.-Franz.-Ital.-Dt.</p>	<p>beeidigte Übersetzerin</p>

**Graziamaria SCARAMUZZI**

Viale Unità d'Italia 80/b  
70125 Bari  
Tel.: 080/9241384  
Funktel. 331/8345736e  
e-Mail: [gmscaramuzzi@libero.it](mailto:gmscaramuzzi@libero.it)

Dt.-Ital.-Franz.-Engl.  
Engl.-Franz.-Ital.-Dt.

beeidigte und zugelassene  
Übersetzerin

**Prof.ssa Antonia Rosa SGOBBA**

IV Trav. V. Colucci, 22  
I-70011 Alberobello (BA)  
Tel.: 080/4325308  
Funktel.: 338/3937036  
e-Mail: [rosy\\_as@alice.it](mailto:rosy_as@alice.it)

Dt.-Ital.-Engl.  
Engl.-Ital.-Dt.

beeidigte Übersetzerin  
Industrie, Technik und Mode

**Anna TARANTINO**

Via Rovereto, 6  
I-70026 Modugno BA  
Tel.: 080.5353912  
Funktel.: 329.3757507  
e-mail: [annatarantino2@gmail.com](mailto:annatarantino2@gmail.com)

Dt.-Ital.  
Ital.-Dt.

ehemalige Sekretärin  
Honorarkonsulat Bari

**Maria ZECCHINO**

Via F.S. Tateo I° trav. 15  
70017 Putignano (BA)  
Funktel.: 335/8372607  
e-Mail: [maria.zecchino@gmx.com](mailto:maria.zecchino@gmx.com)

Dt.-Ital.-Engl.  
Französisch

Interprete di trattativa

**Nicole Elisabeth ZSCHACH**

Via dei Gerani, 55  
I-70016 Noicattaro (BA)  
Tel.:  
Funktel.: 347/0968711  
e-Mail: [zschach@alice.it](mailto:zschach@alice.it)

Dt.-Ital.  
Ital.-Dt.

Übersetzerin

**Angelika Christiane Frank**

Corso Garibaldi, 135  
76121 Barletta  
Tel.: 0883/531077  
Funktel.: 320/1725873  
e-Mail: [angifrank@libero.it](mailto:angifrank@libero.it)

Dt.-Ital.-Engl.  
Ital.-Dt.

beeidigte und zugelassene  
Übersetzerin

**BRINDISI****Dott.ssa Elisabeth PLOENES**

Via Salvatore Morelli, 13  
I-72012 Carovigno (BR)  
Funktel.: 338/4450485  
e-Mail: [e.ploenes@web.de](mailto:e.ploenes@web.de)  
[info@studiolegale-ploenes.com](mailto:info@studiolegale-ploenes.com)

Dt.-Ital.-Engl.  
Engl.-Ital.-Dt.

Recht, Wirtschaft, Technik  
beeidigter Übersetzer am  
Gericht zu Brindisi

Internet: [www.studiolegale-ploenes.com](http://www.studiolegale-ploenes.com)

## **F O G G I A**

**Alexander WAGENSOMMER**  
Via Santa Rita, 4  
I-71013 San Giovanni Rotondo (FG)  
Funktel.: 338.6165895  
e-Mail: [wagensommer@tiscali.it](mailto:wagensommer@tiscali.it)

Dt.-Ital.  
Ital.-Dt.

Übersetzer  
Reiseleiter

## **L E C C E**

**Aurora MODONI**  
Corso Maria D'Enghen, 117  
I-73013 Galatina (LE)  
Tel. + Fax: 0836/561783  
Funktel.: 3291528893  
e-mail: [aurora.modoni@gmail.com](mailto:aurora.modoni@gmail.com)

Dt.-Ital.-Engl.

amtl. anerkannte Übersetzer

**Prof. Dr. med. Claudia DE RAMUNDO**  
Via Vittorio Veneto, 131  
I-73043 Copertino (LE)  
Tel.: 0832.949175  
Funktel.: 360.741387  
Fax: 0832.949175  
e-Mail: [claudia.deramundo@libero.it](mailto:claudia.deramundo@libero.it)

Dt.-Ital.  
Engl.-Dt.  
Dt.-Engl.

dt. Ärztin  
Ital.-Dt.  
Facharzt für Innere Medizin  
und Ultraschall  
medizinischer Bereich  
beeidigte Übersetzerin am  
Gericht zu Lecce

**Dr. phil. Karl Gerhard HEMPEL M.A.**  
Università del Salento  
Dipartimento di Studi Umanistici  
Edificio "Buon Pastore", 1 piano, stanza 7  
Via Taranto 35  
I-73100 LECCE (LE)  
Tel. + Fax: 0832.294430  
Funktel.: 347.7100405  
e-mail: [gerhard.hempel@web.de](mailto:gerhard.hempel@web.de)

Dt.-Ital.-Engl.

amtl. anerkannte Übersetzer

## **T A R A N T O**

**Dr. phil. Karl Gerhard HEMPEL M.A.**  
Via Magnaghi 19  
I-74100 TARANTO (TA)  
Tel. + Fax: 099.338266  
Funktel.: 347.7100405  
e-mail: [gerhard.hempel@web.de](mailto:gerhard.hempel@web.de)

Dt.-Ital.-Engl.

amtl. anerkannte Übersetzer

Internet: [www.gerhardhempel.de](http://www.gerhardhempel.de)

---

**M A T E R A**

**Birgit Hoppmann**

III Rec. Annunziatella, 17

75100 Matera

Tel.: 0835/332008

Funktel.: 329/9662470

e-Mail: [hoppmann@komunikare.com](mailto:hoppmann@komunikare.com)

Dt.-Ital.

Ital.-Dt.

beeidigte und zugelassene

Übersetzerin

Trattative, Recht, Technik, Weinbau

Önologie